

# Deu

## Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מִשְׁמָרְתָּ তঁার-দায়িত্ব H4931	וְשָׁמַרְתָּ এবং-তুমি-পালন-করবে H8104	אֶל־ה'י তোমার-ঈশ্বরকে H0430	יְהוָה যিহোবাকে H3068	אֶת - H0853	וְאָהַבְתָּ এবং-তুমি-প্রেম-করবে H0157	1
	יְמֵי־ দিন H3117	כָּל־ সমস্ত- H3605	וּמִצְוֹתָיו এবং-তঁার-আজ্ঞাসমূহ H4687	וּמִשְׁפָּטָיו এবং-তঁার-বিধিসমূহ H4941	וּמִקְוֵי এবং-তঁার-নিয়মসমূহ H2708	

“সুতরাং তোমরা অবশ্যই প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরকে, ভালবাসবে। তিনি তোমাদের যেগুলো করতে বলেন সেগুলো তোমরা অবশ্যই করবে। তোমরা নিশ্চয়ই তঁার বিধি, নিয়ম এবং আজ্ঞাসকল সবসময়ে মেনে চলবে।

וְאֵשֶׁר এবং-যারা H3045	יָדָעוּ জানত H3808	לֹא- না- H3808	אֲשֶׁר যারা H1433	בְּיָמָם তোমাদের-সন্তানেরা H0854	אֶת- - H3808	לֹא না H3808	כִּי যে H3117	הַיּוֹם আজ H3045	וְיָדַעְתֶּם এবং-তোমরা-জানবে H3045	2
הַשִּׁמְשׁוֹנִית শক্তিশালী H2389	יָדָו তঁার-হাত H3027	אֶת- - H0853	גְּדָלוֹ তঁার-মহত্ত্ব H1433	אֶת- - H0853	אֶל־ה'י তোমাদের-ঈশ্বরের H0430	יְהוָה যিহোবার H3068	מִשְׁפָּט শাসন H4148	אֶת- - H0853	רָאוּ দেখেছে H7200	לֹא- না- H3808
								וְהִסְתַּדְּרָה প্রসারিত H5186	וְיָדָו এবং-তঁার-বাছ H2220	

আজ মনে কর তোমাদের শিক্ষা দেওয়ার জন্য প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, যে সমস্ত মহৎ কাজগুলো করেছেন। তোমাদের সন্তানরা নয়, তোমরাই ঐ সমস্ত জিনিসগুলো ঘটতে দেখেছিলে এবং তঁার শাস্তি দেখেছিলে। তোমরা দেখেছিলে প্রভু কত মহৎ, কত শক্তিশালী।

מֶלֶךְ- রাজা- H4428	לְפָרְעָה ফরৌণের-প্রতি H6547	מִסְרַיִם মিসরের H4714	בְּתוֹכָם মধ্যে H8432	עָשָׂה করেছিলেন H2389	אֲשֶׁר যা H2389	מִשְׁפָּטָיו তঁার-কাজসমূহ H4639	וְאֶת- এবং-- H0853	אֶת־חִסְסָם তঁার-চিহ্নসমূহ H0226	וְאֶת- এবং-- H0853	3
							אֶת־ তার-দেশ H0776	וְלְכָל־ এবং-সমস্ত- H3605	מִסְרַיִם মিসরের H4714	

মিশরে তিনি মিশরের রাজা ফরৌণ এবং তার সমস্ত দেশের প্রতি যে সব অলৌকিক কাজ করেছিলেন, সেগুলো তোমরা দেখেছিলে।

אֲשֶׁר যাদের H7393	וְלְרָכֹב এবং-তার-রথের-প্রতি H7393	וְעַל־ তার-ঘোড়াদের-প্রতি H7393	מִסְרַיִם মিসরের H4714	לְחַיִּל সৈন্যের-প্রতি H2428	עָשָׂה করেছিলেন H2389	וְאֵשֶׁר এবং-যা H2389	4		
אֶת־ তোমাদের-পিছনে H7291	בְּרָדָם তাদের-তাড়া-করতে H7291	בְּפִיָּהֶם তাদের-মুখ H6440	עַל־ -উপরে H5488	סוּף সুফ H3220	יָם সমুদ্র- H4325	מִי জল H0853	אֶת־ - H0853	הַיָּם প্লাবিত-করেছিলেন H6687	
				הַיּוֹם এই H2088	הַיּוֹם দিন H3117	עַד পর্যন্ত H5704	יְהוָה যিহোবা H3068	וְיָאֲבֹדָם এবং-ধ্বংস-করলেন H0006	

মিশরের সৈন্যদের প্রতি-তাদের ঘোড়াগুলোর এবং রথগুলোর তিনি কি করেছিলেন সেগুলো তোমরা দেখেছিলে। তারা তোমাদের তাড়া করেছিল, কিন্তু প্রভু সুফ সাগরের জল তাদের ওপর দিয়ে বইয়ে দিলেন। তোমরা প্রভুকে তাদের সম্পূর্ণ ধ্বংস করে দিতে দেখেছিলে।

5  
 וְאֵשֶׁת עָשָׂה לָקֵם בְּבִדְדָרָ עַד-בְּאֲכֵם עַד-הַמְקוֹם הַזֶּה:  
 এবং-যা করেছিলেন তোমাদের-জন্য তোমাদের-আগমন পর্যন্ত- পর্যন্ত- স্থান এই  
 H2088 H4725 H5704 H0935 H5704

এই স্থানে না আসা পর্যন্ত মরুভূমিতে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের জন্য কি করেছিলেন সেই সমস্ত জিনিস তোমরা দেখেছিলে।

6  
 וְאֵשֶׁת עָשָׂה לָדָתָן וְלָאֲבִירָם בְּנֵי אֵלִיָּאֵבִי בֶן-רָאוּבֵן אֵשֶׁת  
 এবং-যা করেছিলেন দাথনের-প্রতি এবং-অবীরামের-প্রতি সন্তানদের ইলীয়াবের পুত্র- রাবেনের  
 H7205 H0446 H0048 H1885

וְצָדָה הָאָרֶץ אֶת-פִּיָּה וְתִבְלָעֵם וְאֶת-בְּתִיָּהֶם וְאֶת-אֶחָיוֹם וְאֵת  
 হা-করেছিল পৃথিবী - তার-মুখ এবং-গিলে-ফেলল এবং-- এবং-- তাদের-বাড়ি এবং-- তাদের-তাবু  
 H0853 H0168 H0853 H0853 H1104 H6310 H0853 H0776 H6475

כָּל-הַיְקוּם אֵשֶׁת בְּרָנְלִיָּהֶם בְּקֶרֶב כָּל-יִשְׂרָאֵל:  
 সমস্ত- বস্তু যা তাদের-পায়ে মধ্য- যিসরায়েলের  
 H3478 H3605 H7130 H7272 H3351 H3605

রাবেনের পরিবারগোষ্ঠীর ইলীয়াসরের পুত্র দাথন এবং অবীরাম এর প্রতি প্রভু কি করেছিলেন সেটা তোমরা দেখেছিলে, যখন ভূমি মুখের মতো খুলে গিয়ে ঐ সমস্ত লোকদের গ্রাস করেছিল, সেই ঘটনা ইস্রায়েলের সমস্ত লোক দেখেছিল। এটি তাদের পরিবারবর্গের, তাদের তাবুগুলোকে এবং তাদের সমস্ত পরিচারকদের এবং পশুদের গ্রাস করেছিল।

7  
 כִּי עֵינֵיכֶם הָרְאִיתָ אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:  
 কারণ তোমাদের-চোখ যা-দেখেছে - সমস্ত- কাজ  
 H3068 H4639 H3605 H0853 H7200

প্রভু যে সমস্ত মহৎ কাজগুলো করেছিলেন সেগুলো তোমরাই দেখেছিলে, তোমাদের সন্তানরা নয়!

8  
 וְשָׁמַרְתָּם אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אִתְּךָ הַיּוֹם לְמַעַן  
 এবং-তোমরা-পালন-করবে - সমস্ত- আজ্ঞা যা আমি আজ তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি  
 H4616 H3117 H6680 H0595 H4687 H3605 H0853 H8104

וְבָאתָם וְבָאתָם וְהָיָה וְאֶת-הָאָרֶץ אֵשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ  
 এবং-তোমরা-প্রবেশ-করো এবং-তোমরা-প্রবেশ-করো এবং-অধিকার-করো - দেশ  
 H0935 H2388 H0776 H0853 H3423

לְשִׁמְרָתָם אֶת-הָאָרֶץ:  
 অধিকার-করতে সেখানে  
 H3423 H8033

“সুতরাং আমি আজ তোমাদের যে সমস্ত আজ্ঞাগুলো বললাম, সেগুলো তোমরা অবশ্যই মানবে। তাহলেই তোমরা শক্তিশালী হবে এবং তোমরা যর্দন নদী অতিক্রম করতে ও যে দেশে প্রবেশ করতে চলেছ সেই দেশ অধিগ্রহণ করতে সক্ষম হবে।

9  
 וְלָמַעַן יָמִינוּ וְתִאֲרִיכוּ הַיָּמִים עַל-הָאָרֶץ וְעַל-הַבָּרָה וְעַל-הַיָּבֵשׁ  
 এবং-যেন তোমরা-দীর্ঘ-করো - উপরে দিন তোমরা-দীর্ঘ-করো  
 H3068 H7650 H0127 H3117 H0748 H4616

וְלָאֲבִתְיָם לָתֵת לָהֶם וְלָאֲרָעָם אֶת-הָאָרֶץ וְלָתֵת לָהֶם  
 তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে তাদের দিতে এবং-তাদের-বংশকে তাদের  
 H1706 H2461 H2100 H0776 H2233 H5414 H0001

তাহলেই তোমরা সেই দেশে অনেকদিন বেঁচে থাকবে। প্রভু সেই দেশ তোমাদের পূর্বপুরুষদের এবং তাদের সমস্ত উত্তরপুরুষদের দেওয়ার প্রতিজ্ঞা করেছিলেন। এই দেশটি অনেক ভালো জিনিসে পরিপূর্ণ।

10

מִסְרֵי־מִסְרֵי	כְּאֶרֶץ	לְ	לְרִשְׁתָּהּ	שְׁמָהּ	בְּ-	אֶתְּ	אֶתְּ	כִּי	
মিসরের	দেশের-মতো	না	অধিকার-করতে	সেখানে	প্রবেশ-করছো-	তুমি	যেখানে	দেশ	কারণ
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H0776</a>	

תְּרֵי	אֶתְּ	תְּרֵי	אֶתְּ	מִשְׁ	מִשְׁ	מִשְׁ	אֶתְּ	וְ
তোমার-বীজ	-	তুমি-বোনো	যেখানে	সেখান-থেকে	তোমরা-বের-হয়েছিলে	যেখান-থেকে	তা	
<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2232</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H1931</a>	

הַיָּרְדֵּן	כָּן	בְּרִגְלֵי	וְהַשְּׂקִי
শাক-সবজির	যেমন-বাগান	তোমার-পায়ে	এবং-তুমি-সেচ-করো
<a href="#">H3419</a>	<a href="#">H1588</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H8248</a>

তোমরা যে দেশ অধিকার করতে চলেছ সেটি সেই মিশর দেশের মত নয় যে দেশ থেকে তোমরা বাইরে এসেছিলে। মিশরে তোমরা তোমাদের দানা শস্য রোপণ করতে এবং তারপরে জল দেওয়ার জন্য তোমরা পায়ের সাহায্যে কৃত্রিম খাল থেকে সেচ করে জল আনতে, যেভাবে তরকারির বাগানে জল দিতে সেইভাবে।

11

וּבְקֶלֶת	הָרִים	אֶרֶץ	לְרִשְׁתָּהּ	שְׁמָהּ	עֲבָרִים	אֶתְּ	אֶתְּ	וְהָאֶרֶץ
এবং-উপত্যকার	পাহাড়ের	দেশ	অধিকার-করতে	সেখানে	পার-হচ্ছে	তোমরা	যেখানে	এবং-দেশ
<a href="#">H1237</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>				<a href="#">H0776</a>

מִי־	תְּשֻׁתָּהּ	הַשָּׁמַיִם	לְמַטָּר
জল	পান-করে-	আকাশের	বৃষ্টির-কাছ-থেকে
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H4306</a>

কিন্তু তোমরা যে দেশ খুব শীঘ্রই অধিকার করবে তাতে অনেক পর্বত এবং উপত্যকা আছে এবং দেশটি তার প্রয়োজনীয় জল পায় আকাশের বৃষ্টি থেকে।

12

אֶלְהֵי	יְהוָה	עֵינֵי	תְּמִיד	אֶתְּ	הַיָּד	אֶלְהֵי	יְהוָה	אֶתְּ	אֶרֶץ
তোমার-ঈশ্বরের	যিহোবার	চোখ	সর্বদা	তাকে	তত্ত্বাবধান-করেন	তোমার-ঈশ্বর	যিহোবা	যা-	দেশ
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0776</a>

וְ	שָׁנָה	אֶתְּ	וְ	הַשָּׁנָה	מִרְשֵׁית	כָּ
—	বছরের	শেষ	এবং-পর্যন্ত	বছরের	শুরু-থেকে	তাতে
	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7225</a>	

প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, সেই দেশ সম্পর্কে যত্নবান। প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, বছরের প্রথম থেকে শেষ পর্যন্ত সেই দেশের উপর লক্ষ্য রাখেন।

13

אֶתְּ	מִשְׁ	אֶתְּ	מִשְׁ	אֶתְּ	אֶתְּ	אֶתְּ	וְ	וְ
তোমাদের	আদেশ-দিচ্ছি	আমি	যা	আমার-আজ্ঞাসমূহ	-প্রতি	তোমরা-শুনবে	শোনা	যদি-এবং-হবে
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1961</a>

לְבַבְכֶם	בְּ-	וְ	אֶלְהֵי	וְ	אֶתְּ	וְ	וְ
তোমাদের-হৃদয়ে	সমস্ত-	এবং-তাকে-সেবা-করতে	তোমাদের-ঈশ্বরকে	যিহোবাকে	-	প্রেম-করতে	আজ
<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H3117</a>

וְ	וְ
তোমাদের-প্রাণে	এবং-সমস্ত-
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>

“প্রভু বলেন, ‘আমি আজ তোমাদের যে আজ্ঞাগুলো দিলাম সেগুলো তোমরা নিশ্চয়ই খুব সতর্কভাবে শুনবে। তোমরা অবশ্যই প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরকে ভালোবাসবে এবং তোমাদের সমস্ত মন এবং সমস্ত প্রাণ দিয়ে তাঁর সেবা করবে।

14

וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ
এবং-বসন্তের-শেষ-বৃষ্টি	শরতের-প্রথম-বৃষ্টি	তার-সময়ে	তোমাদের-দেশের	বৃষ্টি-	এবং-আমি-দেব
<a href="#">H4456</a>	<a href="#">H3138</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4306</a>	<a href="#">H5414</a>

וְ	וְ	וְ	וְ
এবং-তোমার-তেল	এবং-তোমার-নতুন-দ্রাক্ষারস	তোমার-শস্য	এবং-তুমি-সংগ্রহ-করবে
<a href="#">H3323</a>	<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H0622</a>

যদি তোমরা এটি করো তাহলে আমি ঠিক সময়ে তোমাদের দেশের জন্য বৃষ্টি পাঠাবো। আমি শরত্কালের বৃষ্টি এবং বসন্তকালের বৃষ্টি পাঠাবো। তাহলেই তোমরা তোমাদের দানা শস্য, নতুন দ্রাক্ষারস এবং তেল সংগ্রহ করতে পারবে।

:תְּשֻׁבָּה	תְּלֻמָּה	תְּבַחְתֶּם	תְּשֻׁבָּה	עָשָׂב	וְנִתְּנָה	15
এবং-তুপ্ত-হবে	এবং-তুমি-খাবে	তোমার-পশুর-জন্য	তোমার-মাঠে	ঘাস	এবং-আমি-দেব	
<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0929</a>		<a href="#">H6212</a>	<a href="#">H5414</a>	

এবং আমি তোমাদের পশুদের জন্য তোমাদের মাঠগুলোতে ঘাস জন্মাব, তাতে তোমাদের যথেষ্ট পরিমাণ খাদ্যের সংস্থান হবে।'

עֲבַדְתֶּם	תְּמַרְתֶּם	לְבַבְכֶם	תְּהַלְּלֶנּוּ	פָּה	לְבָבְכֶם	וְהַשְׁמַרְתֶּם	16
এবং-সেবা-করো	এবং-তোমরা-সরে-যাও	তোমাদের-হৃদয়	প্রলোভিত-হয়	পাছে	তোমাদের-জন্য	সাবধান-হও	
<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3824</a>		<a href="#">H6435</a>		<a href="#">H8104</a>	
			:הָלַךְ	וְהַשְׁמַתְתֶּם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	
			তাদের-কাছে	এবং-তাদের-কাছে-প্রণাম-করো	অন্য	দেবতাদের	
				<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>	

“কিন্তু সাবধান! যেন তোমাদের হৃদয় দ্রাস্ত না হয় এবং তোমরা ঘুরে অন্যান্য দেবতাদের সেবা এবং পূজা না কর।

יְהִי	וְלֹא	הַשָּׁמַיִם	אֶת	וְעָשָׂה	בְּכֶם	יְהִי	אֵת	וְהָרָה	17
হবে	এবং-না-	আকাশ	-	এবং-বন্ধ-করেন	তোমাদের-বিরুদ্ধে	যিহোবার	ক্রোধ-	এবং-জ্বলে-উঠে	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6113</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	
הָאָרֶץ	מֵעַל	מִן	וְעָשָׂה	וְיִבְלֶה	אֶת	תָּמָּן	לֹא	וְהַשְׁמַתְתֶּם	מִזְבְּחֵי
দেশের	উপর-থেকে	তাড়াতাড়ি	এবং-তোমরা-ধ্বংস-হবে	তার-উৎপাদন	-	দেবে	না	এবং-ভূমি	বৃষ্টি
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H4120</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H2981</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H4306</a>
						:לְכֶם	וְנָתַן	יְהִי	וְעָשָׂה
						তোমাদের	দিচ্ছেন	যিহোবা	যা
						<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>		উত্তম

তা করলে ঈশ্বর তোমাদের প্রতি ভীষণ ক্রুদ্ধ হবেন। তিনি আকাশ রুদ্ধ করে দেবেন এবং কোনো বৃষ্টি হবে না। জমিতে কোনো ফসল উৎপন্ন হবে না। এবং প্রভু তোমাদের যে উত্তম দেশ দিচ্ছেন সেই দেশে তোমরা খুব শীঘ্রই নিশ্চিহ্ন হয়ে যাবে।

נִפְשָׁכֶם	וְעַל	לְבַבְכֶם	עַל	אֵלַי	וְדַבַּרְתֶּם	אֶת	וְשָׁמַרְתֶּם	18
তোমাদের-প্রাণে	এবং-উপরে	তোমাদের-হৃদয়ে	-উপরে	এই	আমার-বাক্য	-	এবং-তোমরা-রাখবে	
<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H3824</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>		
בֵּין	לְטֹטְאֹתַי	וְהָיָה	וְיָדְעוּ	עַל	לְאֹתַי	אֲתָם	וְקִשְׁרֹתַי	
মধ্যে	স্মারক-রাপে	এবং-তারা-হবে	তোমাদের-হাতে	-উপরে	চিহ্ন-রাপে	তাদের	এবং-তোমরা-বাঁধবে	
<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H2903</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7194</a>	
							:עֵינֵיכֶם	
							তোমাদের-চোখের	

“আমি তোমাদের যে আজ্ঞাগুলো দিলাম সেগুলো তোমরা মনে রাখবে। সেগুলো তোমরা তোমাদের হৃদয়ে গেঁথে রাখো। আজ্ঞাগুলোকে লেখ, সেগুলোকে হাতে বেঁধে রাখ এবং আমার বিধিগুলো মনে রাখার উপায় হিসেবে তা তোমাদের কপালে বেঁধে রাখ।

וְדַבַּרְתֶּם	וְשָׁמַרְתֶּם	בְּ	וְדַבַּרְתֶּם	בְּ	אֶת	אֲתָם	וְלִמְדֹתַי	19
তোমার-বাড়িতে	তোমার-বসাতে	তাদের-মধ্যে	বলতে	তোমাদের-সন্তানদের	-	তাদের	এবং-তোমরা-শেখাবে	
<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3925</a>	
			:וְדַבַּרְתֶּם	וְשָׁמַרְתֶּם	וְדַבַּרְתֶּם	וְשָׁמַרְתֶּם	וְשָׁמַרְתֶּם	
			এবং-তোমার-ওঠাতে	এবং-তোমার-শুইতে	পথে	এবং-তোমার-চলাতে		
			<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3212</a>			

এই বিধিগুলো তোমাদের সন্তানদেরও শেখাও। যখন তোমরা তোমাদের বাড়ীতে বসে থাকবে, যখন তোমরা রাস্তায় হাঁটবে, যখন তোমরা শুয়ে থাকবে এবং যখন তোমরা উঠবে তখন এগুলো সম্পর্কে আলোচনা করো।

:וְשָׁמַרְתֶּם	וְשָׁמַרְתֶּם	מִזְבְּחֵי	עַל	וְשָׁמַרְתֶּם	20
এবং-তোমার-ফটকে	তোমার-বাড়ির	চৌকাঠ	-উপরে	এবং-তোমরা-লিখবে	
<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H4201</a>		<a href="#">H3789</a>	

তোমাদের বাড়িগুলির দরজার খুঁটির ওপরে এবং ফটকগুলির ওপরে এই আজ্ঞাগুলোক লিখে রাখ |

21  
 נִשְׁבַּעְתָּ שְׁפָתְךָ אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁבַע אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 শপথ-করেছিলেন যা ভূমি উপরে তোমাদের-সন্তানদের এবং-দিন তোমাদের-দিন বৃদ্ধি-পায় যেন  
[H7650](#) [H0127](#) [H3117](#) [H3117](#) [H4616](#)

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 — পৃথিবীর -উপরে আকাশের দিনের-মতো তাদের দিতে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে যিহোবা  
[H0776](#) [H8064](#) [H3117](#) [H5414](#) [H0001](#) [H3068](#)

তাহলে প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে দেশের জন্য প্রতিজ্ঞা করেছিলেন, সেই দেশে তোমরা এবং তোমাদের সন্তানরা উভয়েই দীর্ঘদিন বেঁচে থাকবে | পৃথিবীর ওপরে আকাশ যতদিন থাকবে তোমরাও সেই দেশে ততদিন থাকবে |

22  
 כִּי אֲנִי אֲשֶׁר יָצָאתִי מִמִּצְרָיִם אֲנִי אֲשֶׁר יָצָאתִי מִמִּצְרָיִם  
 আমি যা এই আজ্ঞা সমস্ত- - তোমরা-পালন-করবে পালন যদি- কারণ  
[H0595](#) [H2063](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H8104](#)

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 সমস্ত- চলতে তোমাদের-ঈশ্বরকে যিহোবাকে - প্রেম-করতে করতে তোমাদের আদেশ-দিচ্ছি  
[H3605](#) [H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H0853](#) [H6680](#)

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 তাঁর-সঙ্গে এবং-আটকে-থাকতে- তাঁর-পথে  
[H1692](#) [H1870](#)

“আমি তোমাদের যে আজ্ঞাগুলো অনুসরণ করতে বলেছিলাম সেগুলো মেনে চলার ব্যাপারে তোমরা খুব সতর্ক হবে: প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরকে ভালোবাসো, তাঁর নির্দেশিত সব পথগুলো অনুসরণ কর এবং তাঁর প্রতি বিশ্বস্ত থাক |

23  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 তোমাদের-সামনে-থেকে এই জাতিদের সমস্ত- - যিহোবা এবং-তিনি-অধিকারচ্যুত-করবেন  
[H6440](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3423](#)

וְיִשְׂרָאֵল וְיִשְׂרָאֵל  
 তোমাদের-চেয়ে এবং-শক্তিশালী বড়-বড় জাতিদের এবং-তোমরা-অধিকার-করবে  
[H6099](#) [H3423](#)

তাহলে তোমরা যখন সেই দেশের ভিতরে যাবে, প্রভু তখন অন্যান্য জাতির লোকদের সেই দেশ থেকে তাড়িয়ে দেবেন | যে জাতিগুলি তোমাদের থেকে বৃহত্তর এবং শক্তিশালী তাদের কাছ থেকে তোমরা দেশটি নিয়ে নেবে |

24  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 মরুভূমি থেকে- হবে তোমাদের তাতে তোমাদের-পায়ের তলা- মাড়াবে যেখানে স্থান সমস্ত-  
[H1961](#) [H7272](#) [H3709](#) [H1869](#) [H4725](#) [H3605](#)

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 তোমাদের-সীমানা হবে পশ্চিমের সমুদ্র এবং-পর্যন্ত ফরাত নদী- নদী থেকে- এবং-লেবানন  
[H1366](#) [H1961](#) [H0314](#) [H3220](#) [H5704](#) [H6578](#) [H5104](#) [H5104](#) [H3844](#)

যেখান দিয়ে তোমরা হাঁটবে সেই সমস্ত স্থান তোমাদের হবে | তোমাদের দেশ দক্ষিণের মরুভূমি থেকে উত্তরে লিবানোন পর্যন্ত বিস্তৃত হবে | এটি আবার পূর্বদিকে ফরাৎ নদী থেকে ভূমধ্যসাগর পর্যন্ত বিস্তৃত হবে |

25  
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל  
 যিহোবা দেবেন এবং-তোমাদের-ত্রাস তোমাদের-ভয় তোমাদের-মুখে কেউ দাঁড়াতে-পারবে না-  
[H3068](#) [H5414](#) [H6343](#) [H6440](#) [H0376](#) [H3320](#) [H3808](#)

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵল  
 বলেছিলেন যেমন তাতে তোমরা-মাড়াবে- যেখানে দেশের সমস্ত- মুখ -উপরে তোমাদের-ঈশ্বর  
[H1696](#) [H1869](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H0430](#)

וְיִשְׂרָאֵל  
 — তোমাদের-কাছে

কোনো ব্যক্তিতোমাদের বিরুদ্ধে দাঁড়াতে সক্ষম হবে না। তোমরা সেই দেশে যেখানেই যাবে, প্রভু তোমাদের ঈশ্বর সেখানকার লোকদের তোমাদের সম্পর্কে ভীত করে দেবেন। এগুলোই প্রভু তোমাদের কাছে পূর্বে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন।

וְקָלְהָא	בְּרָכָה	הַיּוֹם	לְפָנֵינוּ	נָתַן	אֲנִי	רָאָה	26
এবং-অভিশাপ	আশীর্বাদ	আজ	তোমাদের-সামনে	দিচ্ছি	আমি	দেখো	
<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H7200</a>	

“আজ আমি তোমাদের আশীর্বাদ অথবা অভিশাপ এ দুটির মধ্যে যে কোনো একটি পছন্দ করতে দিচ্ছি।

אֲנִי	אֲשֶׁר	אֶלְהֵינוּ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל-	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	בְּרָכָה	אֶת-	27
আমি	যা	তোমাদের-ঈশ্বরের	যিহোবার	আজ্ঞাসমূহ	-প্রতি	তোমরা-শুনবে	যা	আশীর্বাদ	-	
<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H0853</a>	

הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מִצְוָה	
আজ	তোমাদের	আদেশ-দিচ্ছি	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	

আজ আমি তোমাদের যা বলেছি, প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের সেই আজ্ঞাগুলো যদি তোমরা শোন এবং মান্য করো তাহলে তোমরা আশীর্বাদ পাবে।

אֶלְהֵינוּ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל-	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אם-	וְהִקְלֵלְהָ	28
তোমাদের-ঈশ্বরের	যিহোবার	আজ্ঞাসমূহ	-প্রতি	তোমরা-শুনবে	না	যদি-	এবং-অভিশাপ	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7045</a>	

אֶתְכֶם	לְלַכֵּת	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מִצְוָה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן-	וְצִדְקָתִי	
তোমাদের	চলতে	আজ	তোমাদের	আদেশ-দিচ্ছি	আমি	যা	পথ	থেকে-	এবং-তোমরা-সরে-যাও	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5493</a>	

וְ	יָדַעְתֶּם:	לֹא	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֶלְהֵים
-	তোমরা-জানতে	না-	যাদের	অন্য	দেবতাদের
	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>

কিন্তু তোমরা যদি প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের, আজ্ঞা না শোন এবং না মানো এবং আমি আজ তোমাদের যে ভাবে আদেশ করলাম সেভাবে জীবনধারণ না করে অন্যান্য দেবতাদের অনুসরণ করো, তবে তোমরা অভিশাপগ্রস্ত হবে।

בָּא-	אֶתְכֶם	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	אֶלְהֵינוּ	יְהוָה	יְבִיאֵנוּ	כִּי	וְהָיָה	29
প্রবেশ-করছো-	তোমাদের	যা-	দেশ	-মধ্যে	তোমাদের-ঈশ্বর	যিহোবা	নিয়ে-আসবেন	যখন	এবং-হবে	
<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H1961</a>	

וְהִקְלֵלְהָ	אֶתְכֶם	גְּרִיזִים	הָאָרֶץ	עַל-	בְּרָכָה	אֶת-	וְנָתַתְּ	לְרִשְׁתְּךָ	שְׂמֹנָה
অভিশাপ	এবং--	গরীজিমের	পাহাড়	-উপরে	আশীর্বাদ	-	এবং-তুমি-দেবে	অধিকার-করতে	সেখানে
<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1630</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>

וְ	עִבְדֶּנּוּ:	הָאָרֶץ	לְ
-	ঈবালের	পাহাড়	-উপরে
		<a href="#">H2022</a>	

“তোমরা যে দেশ অধিকার করতে যাচ্ছ সেই দেশে প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের নেতৃত্ব দিয়ে নিয়ে গেলে তোমরা গরিবীম পর্বতের শিখরে যাবে এবং সেখান থেকে লোকদের উদ্দেশ্যে আশীর্বাদ বাণী পড়বে এবং তারপর তোমরা এবল পর্বতের শিখরে যাবে এবং সেখান থেকে লোকদের প্রতি অভিশাপসূচক বার্তা পড়বে।

הַשָּׂבָ	הַכְּנַעֲנִי	בְּאֶרֶץ	הַשָּׁמֶשׁ	מִבּוֹא	הָרָר	אֶתְכֶם	הַיַּרְדֵּן	בְּעֶבְרָ	הַמָּדָ	הָאֶל-	30
যে-বাস-করে	কনানীয়দের	দেশে	সূর্যের	প্রবেশের	পথ	পিছনে	যর্দনের	পারে	তারা	কি-না-	
<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H3996</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3808</a>	

מִרְהָ	אֵלֶינוּ	אֶל	הַגִּלְגָּ	מִן	בְּעֶבְרָ
মোরের	টীলা	কাছে	গিলগালের	সামনে	অরাবাহতে
<a href="#">H4176</a>	<a href="#">H0436</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H1537</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H6160</a>

যর্দন উপত্যকায় বসবাসকারী কনানীয় লোকদের দেশে যর্দন নদীর অপর পারে এই পর্বতমালা অবস্থিত। এই পর্বতমালা পশ্চিমদিকে অবস্থিত, গিল্গল শহরের কাছে মোরির এলোন বনের থেকে খুব দূরে নয়।

31  
כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן לְבָא לְרִשְׁתָּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-  
कारण तोमरा पार-हच्छे - यर्दन - अधिकार-करते प्रवेश-करते  
या- देश - H0776 H0853 H3423 H0935 H3383 H0853

וַיִּרְשְׁתֶּם-וּבָתֵּי וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם  
ताते एवं-तोमरा-वास-करवे- ताके एवं-तोमरा-अधिकार-करवे तोमাদের दिच्छेन तोमাদের-सिन्धुर यिहोवा  
H3427 H0853 H3423 H5414 H0430 H3068

| तोमरा यर्दन नदी अतिक्रम करे यावे | प्रभु, तोमাদের सिन्धुर, तोमাদের ये देश दिच्छेन तोमरा सेई देश अधिग्रहण करवे | এই देश तोमাদের हवे | যখন তোমরা এই দেশে বসবাস করতে শুরু করবে তখন,

32  
וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם  
দিচ্ছি আমি যা বিধিসমূহ এবং-- নিয়মসমূহ সমস্ত- - করতে এবং-তোমরা-পালন-करবে  
H5414 H0595 H4941 H0853 H2706 H3605 H0853 H8104

וְהָיָה לְכֹנֵי  
আজ তোমাদের-সামনে  
H3117 H6440

| আমি আজ তোমাদের যে সমস্ত বিধিসমূহ এবং নিয়মসমূহ দিলাম সেই সমস্ত তোমরা অবশ্যই খুব সতর্কভাবে মেনে চলবে |